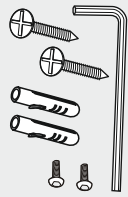


# Digicode 433

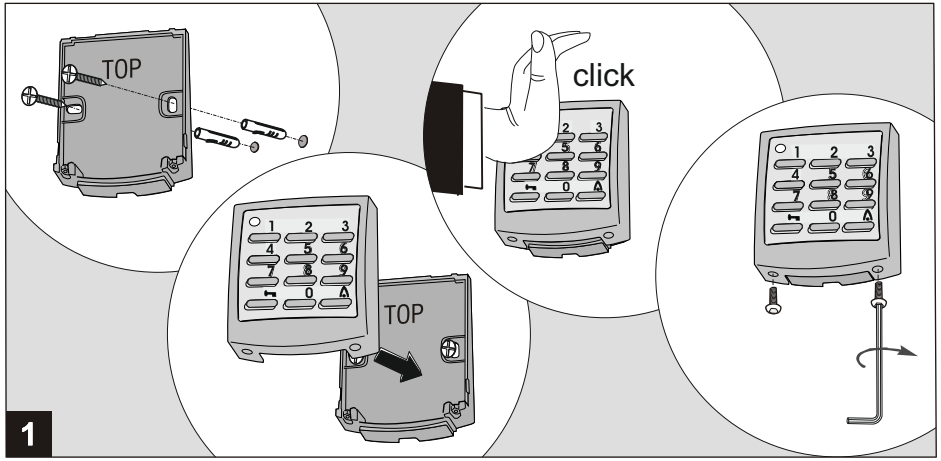
f = 433,92 MHz / P<sub>erp</sub> < 10mW

# Digicode 868

f = 868,30 MHz / P<sub>erp</sub> < 25mW



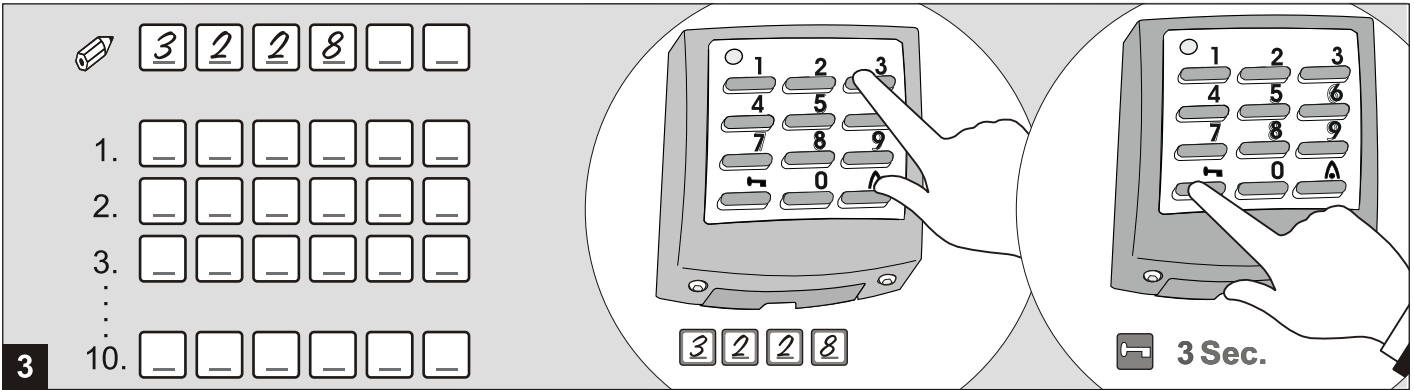
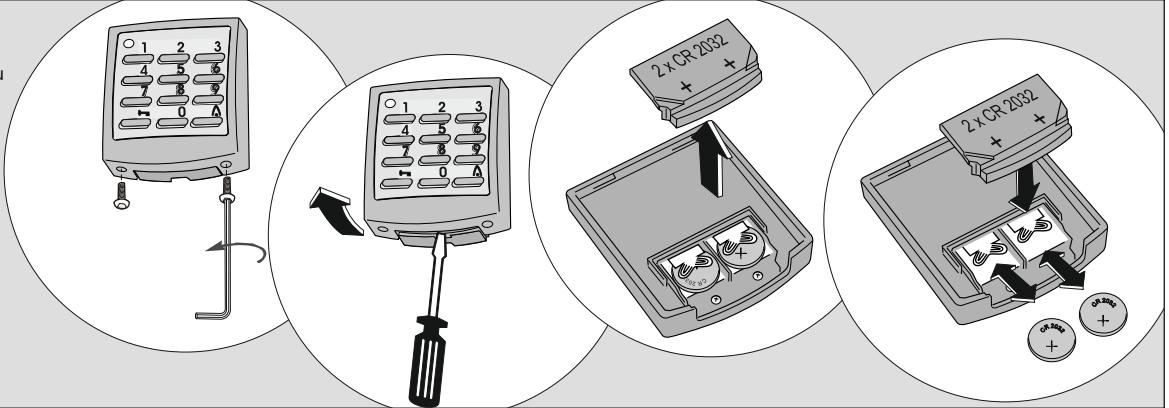
**0**



**1**

- DE Batteriewechsel
- EN Changing the battery
- FR Changement des piles
- NL Vervangen van de accu
- ES Cambio de la pila
- IT Cambio della batteria
- PL wymiana baterii
- PT Substituição das pilhas
- CS Výměna baterie
- EL Αλλαγή μπαταριών
- HU Elemcsere
- HR Zamjena baterijal
- SL Zamenjava baterij
- DA Batteriskift
- NO batteriskifte
- SV Batterbyte
- FI Patterinvaihtol
- LT Baterijų keitimas
- RU замена батареи
- TR Pil değıştirme

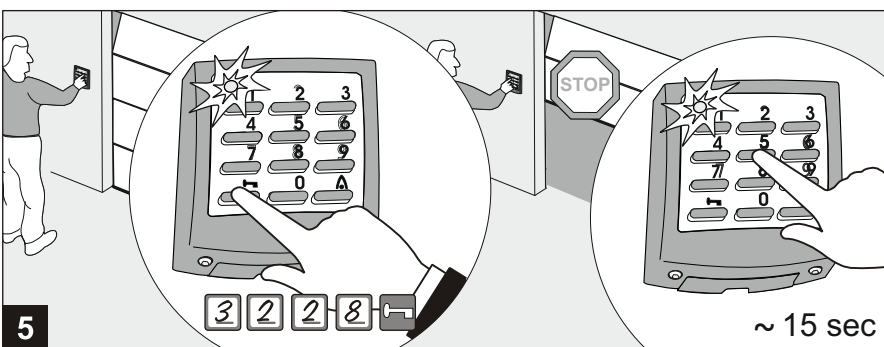
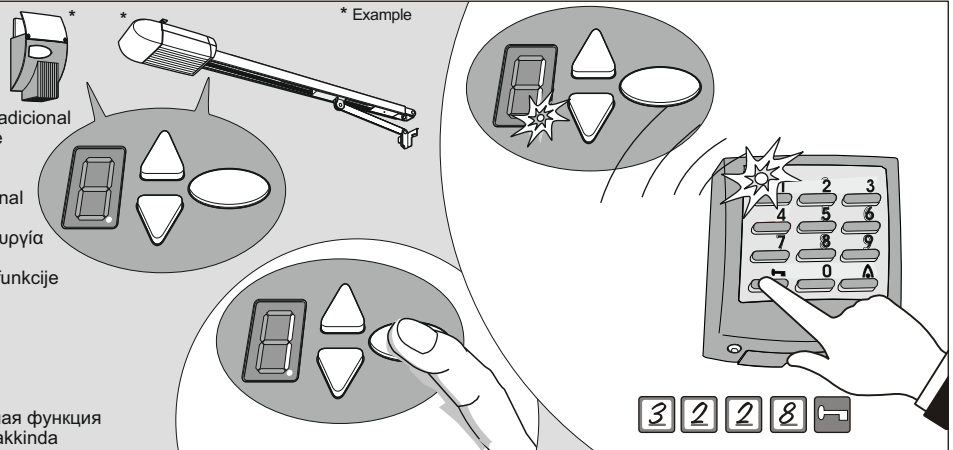
**2**



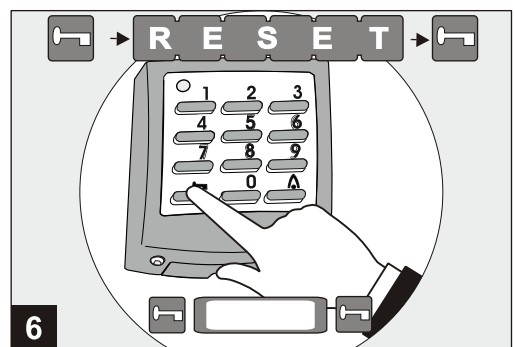
**3**

- DE Einlernen Startfunktion / Zusatzfunktion
- EN Teach-in start function / additional function
- FR Apprentissage Fonction Démarrage / Fonction complémentaire
- NL Aanleren van de startfunctie / extra functie
- ES Memorización de la función de arranque/función adicional
- IT Apprendimento funzione di avviamento / funzione supplementare
- PL kodowanie funkcji start / funkcja dodatkowa
- PT Memorização função de arranque / função adicional
- CS Zadat startovací funkci / dodatečnou funkci
- EL Εκμάθηση λειτουργία εκκίνησης / πρόσθετη λειτουργία
- HU Indítási funkció / kiegészítő funkció betanítás
- HR Inicijalno programiranje startne funkcije/dodatne funkcije
- SL Učenje vklopa / dodatnih funkcij
- DA Indlæring startfunktion / ekstra funktion
- NO innlæring startfunksjon / tilleggfunksjon
- SV Lära in startfunktion / tillsatsfunktion
- FI Käynnistystoiminnon / lisätoiminnon opettaminen
- LT Įjungimo ir papildomos funkcijos programavimas
- RU обучение функция запуска / дополнительная функция
- TR Başlatma Fonksiyonunu / ilave Fonksiyon Hakkında

**4**



**5**



**6**

## DE Montage- und Bedienungsanleitung

### 1. Montage

Unterteil mit 2 Schrauben befestigen.

### 2. Batteriewechsel

### 3. Passiercode anlegen

Gewünschten Passiercode zwischen 2 - 6 Ziffern festlegen und notieren **3a** (z. B. Herr Müller 3228), eingeben **3b** und anschließend Schlüsseltaste für 3 Sek. gedrückt halten bis die LED erlischt **3c**.

Sie können bis zu 10 unterschiedliche Passiercodes eingeben bzw. bis zu 10 Tore öffnen.

### 4. Empfangsgerät einrichten - Kanal zuweisen

- Einmal Taste am Empfangsgerät betätigen, auf der Anzeige erscheint die Ziffer 1 **4a**.
- Sobald die Anzeige blinkt, geben Sie den Passiercode und drücken anschließend die Schlüsseltaste (siehe Bild 5). Sobald der Code eingelesen ist, blinkt die rote Punktanzeige 5 mal **4b**.
- Zum Abschließen der Eingabe betätigen Sie die Taste am Empfangsgerät bis die Ziffer 0 erscheint.

Beispiel: Jetzt kann Herr Müller mit dem Passiercode 3228 das Garagentor 1 öffnen.

### 5. Passiercode Öffnen bzw. Schließen des Tores

Passiercode eingeben (z. B. Herr Müller 3228) und die Schlüsseltaste drücken. Beim Absenden des Funkcodes leuchtet die LED.

Innerhalb der nächsten 20 Sekunden haben Sie die Möglichkeit durch eine beliebige Taste einen Funkcode zum Stoppen des Tores (Panikfunktion) abzuschicken.

### 6. Löschen aller eingegebenen Passiercodes

Schlüsseltaste kurz betätigen, den sechs-stelligen Resetcode eingeben und die Schlüsseltaste erneut kurz betätigen.  
Den Resetcode bitte von Bild 6 entnehmen.

### Klingeltaste

Bei Betätigung der Klingeltaste wird direkt der zugehörige Funkkanal ausgesendet.

Diese Taste kann zum Steuern von Zusatzgeräten z. B. Lichtschalter oder Klingel verwendet werden. Dazu Empfänger wie in Bild 4 einrichten und Kanal zuweisen.

### Panikfunktion

Die Panikfunktion kann aus- oder wiedereingeschaltet werden indem Nummerntaste 1 und 3 für 3 Sekunden zusammen betätigt werden bis die LED erlischt.

### Codeschutz

Nach 5 falsche eingegebenen Passiercodes wird für eine Wartezeit von 20 Sekunden keine Taste angenommen.

## EN Fitting and Operating Instructions

### 1. Fitting

Fasten bottom part in place using 2 screws.

### 2. Changing the battery

### 3. Establishing the pass code

Establish a pass code between 2 - 6 digits **3a** and note it down (e. g. Mr Smith 3228), key in **3b** and then keep the key button pressed for 3 seconds until the LED goes out **3c**.

You can input up to 10 different pass codes Resp. open up to 10 doors/gates

### 4. Setting up the receiver unit and allocating a channel

- Press button on receiver unit once, digit 1 is displayed **4a**.
- As soon as the display flashes, enter the pass code and then press the key button (see figure 5). As soon as the code has been read in, the red point display flashes five times **4b**.
- To confirm the input, press the button on the receiver unit until digit 0 is displayed.

Example: now Mr Smith can open garage door 1 using the pass code 3228.

### 5. Pass code for opening or closing the door

Key in the pass code (e. g. Mr Smith 3228) and press the key button. When the radio code is transmitted, the LED glows.  
Within the next 20 seconds you have the possibility via any chosen button of transmitting a radio code to stop the door.

### 6. Deleting all keyed-in pass codes

Press the key button briefly, enter the six-digit reset code and press the key button briefly again.  
Please take the reset code from Fig. 6.

### Bell button

On pressing the bell button the corresponding radio channel is directly transmitted.  
This button can be used to control additional devices, e. g. light switch or bell. To do so, set up receiver as shown in fig. 4 and allocate the channel.

### Panic function

The panic function can be switched off or on by pressing the keys 1 and 3 at the same time for 3 seconds.

### Encoding protection:

By pressing 5 wrong pass-codes, there will be an interruption for 20 seconds when no button will work.

## FR Notice de pose et d'utilisation

### 1. Montage

Fixer la partie inférieure à l'aide de 2 vis.

### 2. Remplacement de la pile

### 3. Définir un code d'accès

Choisir un code d'accès de 2 à 6 chiffres et le noter **3a** (p. Ex. 3228 pour M. Dupont), le saisir **3b** puis maintenir enfoncée pendant 3 s la touche représentant une clé jusqu'à ce que la diode s'éteigne **3c**.

Vous pouvez saisir jusqu'à 10 codes d'accès différent et ouvrir jusqu'à 10 portes de garage.

### 4. Paramétrer le récepteur Assigner un canal

- Appuyer une fois sur la touche du récepteur, le chiffre 1 apparaît à l'affichage **4a**.
- Entrez votre code d'accès dès que l'afficheur clignote, puis appuyez sur la touche avec la clé (voir fig. 5). Dès que le code a été lu, le point rouge à l'affichage clignote 5 fois **4b**.
- Pour terminer la saisie, appuyer sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le chiffre 0 apparaisse.

Exemple: M. Dupont peut maintenant ouvrir la porte de garage 1 à l'aide du code d'accès 3228.

### 5. Ouvrir ou fermer la porte à l'aide du code d'accès

Saisir le code d'accès (p.ex. 3228 pour M. Dupont) et appuyer sur la touche avec la clé. La diode s'allume lors de la transmission du code radio. Dans les 20 secondes qui suivent, vous avez la possibilité d'envoyer un code radio pour arrêter la porte en appuyant sur une touche quelconque.

### 6. Effacer tous les codes d'accès saisis

Actionner brièvement la touche à clé, saisir le code de réinitialisation à six chiffres puis actionner à nouveau brièvement la touche à clé. Le code de réinitialisation se trouve dans la figure 6.

### Touche cloche

Le canal radio adéquat est directement émis au moment de la pression sur la touche représentant une cloche.

Cette touche peut être utilisée pour commander des appareils supplémentaires, par ex. des interrupteurs de lumière ou un carillon. Pour ce faire, paramétrer le récepteur comme indiqué sur les fig. 4 et lui assigner un canal.

### Fonction anti-panique

La fonction anti-panique peut être désactivée ou activée par la pression simultanée pendant 3 secondes des touches numériques 1 et 3 jusqu'à ce que la diode s'éteigne.

### Protection du code

Si un code d'accès erroné est saisi 5 fois, aucune touche n'a de fonction pendant 20 secondes.

Technische Änderungen vorbehalten!

Subject to changes!

Sous réserve de modifications!

## ES Instrucciones de montaje y manejo

### 1. Montaje

Fijar la parte inferior con 2 tornillos.

### 2. Cambio de la pila

#### 3. Establecer el código de paso

Fijar el código de paso deseado de entre 2 - 6 cifras y anotarlo **3a** (p. ej. señor García 3228), introducirlo **3b** y seguidamente mantener presionado el pulsador de la llave durante 3 segundos, hasta que se apague el LED **3c**.

Puede introducir hasta 10 códigos de paso diferentes o abrir hasta 10 puertas.

#### 4. Ajustar el receptor asignar canal

- Accionar una vez el pulsador en el receptor; aparece la cifra 1 en el indicador **4a**.
- Tan pronto como parpadee el indicador, introduzca el código de paso y pulse finalmente el pulsador de la llave (ver figura 5). Tan pronto como haya sido leído el código, parpadeará 5 veces el punto indicador rojo, **4b**.
- Para finalizar la introducción, accione el pulsador en el receptor hasta que aparezca la cifra 0.

Ejemplo: el señor García puede abrir ahora la puerta del garaje 1 con el código de paso 3228.

#### 5. Código de paso para Abrir o Cerrar la puerta

Introducir el código de paso (p. ej. Señor García 3228) y presionar el pulsador de la llave. Al emitir el código de radio brilla el LED.

Dentro de los próximos 20 segundos y por medio de cualquier tecla, tiene usted la posibilidad de enviar un código por radio para parar la puerta.

#### 6. Borrar todos los códigos de paso introducidos

Accionar brevemente el pulsador con llave, introducir el código de reset de seis dígitos y accionar de nuevo brevemente el pulsador con llave. El código de reset aparece en la figura 6.

#### Pulsador del timbre

Cuando se acciona el pulsador del timbre se emite directamente el canal de radio correspondiente. Este pulsador se puede emplear para controlar aparatos adicionales, p. ej. interruptor de luz o timbre. Para ello ajustar el receptor como en la figura 4 y asignar el canal.

#### Función de pánico

Para desactivar o volver a activar la función de pánico, mantener pulsadas a la vez las teclas numéricas 1 y 3 durante 3 segundos, hasta que se apague el LED.

#### Protección del código

Si se introduce cinco veces un código de paso incorrecto durante un tiempo de espera de 20 segundos no se aceptará ninguna tecla.

## NL Handleiding voor de montage en bediening

### 1. Montage

Bevestig het onderstel met behulp van 2 schroeven.

### 2. Vervangen van de batterij

#### 3. Vastleggen van de doorlaatcode

Leg de gewenste doorlaatcode tussen 2 en 6 cijfers vast en noteer deze **3a** (bijv. dhr. Mulder: 3228), voer de code in **3b** en houd vervolgens de sleuteltoets 3 seconden lang ingedrukt, tot de LED uitgaat **3c**. U kunt maximaal 10 verschillende doorlaatcodes invoeren resp. maximaal 10 poorten openen.

#### 4. Instellen van de ontvanger en toekennen van een kanaal

- Druk 1 x op de toets op de ontvanger; in de display verschijnt het cijfer 1 **4a**.
- Zodra het display begint te knipperen moet u de doorlaatcode invoeren en vervolgens de sleuteltoets drukken (zie afb. 5). Zodra de code is ingelezen zal de rode LED 5 keer knipperen **4b**.
- Voor het afsluiten van de invoer drukt u op de toets op de ontvanger totdat het cijfer 0 verschijnt.

Voorbeeld: Mulder kan nu met doorlaatcode 3228 garagepoort 1 openen.

#### 5. Doorlaatcode voor openen en sluiten van de poort

Voer de doorlaatcode in (bijvoorbeeld dhr. Mulder 3228) en druk op de sleuteltoets. Zodra de radiocode uitgezonden wordt gaat de LED branden. Na maximaal 20 seconden kunt u dan door een willekeurige toets in te drukken een code doorgeven om de beweging van de poort te stoppen.

#### 6. Wissen van alle ingevoerde doorlaatcodes

Sleuteltoets even indrukken, de uit zes cijfers bestaande resetcode invoeren en de sleuteltoets opnieuw even indrukken. Voor de resetcode verwijzen wij naar afbeelding 6.

#### Bel-toets

Wanneer op de bel-toets wordt gedrukt wordt het signaal van het bijbehorende radiokanaal direct uitgezonden. Deze toets kan worden gebruikt om extra apparatuur, bijv. een lichtschaakelaar of bel, te besturen. Voor dit doel dient een ontvanger te worden ingesteld zoals in afbeelding 4 wordt aangegeven en dient een kanaal te worden toegekend.

#### Paniek-functie

De paniek-functie kan uit- of weer ingeschakeld worden door de cijfer-toetsen 1 en 3 tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden totdat de LED wordt gedoofd.

#### Codebeveiliging

Na 5 foutief ingevoerde doorlaatcodes kan gedurende een wachttijd van 20 seconden geen enkele toets geactiveerd worden.

## CS Návod k montáži a obsluze

### 1. Montáž

Přípevněte spodní díl pomocí 2 šroubů.

### 2. Výměna baterie

#### 3. Založení přístupového kódu

Vytvořte si požadovaný přístupový kód o délce 2 - 6 číslic a poznamenejte si ho **3a** (např. pan Müller 3228), zadejte jej **3b** a nakonec podržte stisknuté tlačítko s klíčem podobu 3 sekundy, až LED dioda zhasne **3c**.

Můžete zadat až 10 různých přístupových kódů, popř. otevřít až 10 vrat.

#### 4. Nastavení přijímače – přiřazení kanálu

- Stiskněte jedenkrát tlačítko na přijímači, na displeji se zobrazí číslo 1 **4a**.
- Jakmile displej bliká, zadejte přístupový kód a stiskněte tlačítko s klíčem (viz obrázek 5). Jakmile je kód načten, zabliká pětkrát červená tečka na displeji **4b**.
- Pro dokončení zadání stiskněte tlačítko na přijímači, dokud se neobjeví číslo 0.

Příklad: Nyní může pan Müller otevřít garážová vrata 1 s přístupovým kódem 3228.

#### 5. Přístupový kód pro otevření, popř. zavření vrat

Zadejte přístupový kód (např. pan Müller 3228) a stiskněte tlačítko. Při odesílání rádiového kódu svítí LED dioda.

Během následujících 20 sekund budete mít možnost odeslat rádiový kód pro zastavení dveří (funkce Panika), a to pomocí libovolného tlačítka.

#### 6. Vymazání všech zadaných přístupových kódů

Krátce stiskněte tlačítko s klíčem, zadejte šestimístný resetovací kód a znovu krátce stiskněte tlačítko s klíčem. Resetovací kód naleznete na obrázku 6.

#### Tlačítko zvonku

Po stisknutí tlačítka zvonku se přidružený rádiový kanál vysílá přímo. Toto tlačítko lze použít k ovládní přidavných zařízení, jako je např. spínač světla nebo zvonku. K tomuto účelu nasměrujte přijímač tak, jak je zobrazeno na obrázku 4 a přiřaďte kanál.

#### Funkce Panika

Funkci Panika lze vypnout nebo znovu zapnout současným stisknutím číselných tlačítek 1 a 3 po dobu 3 sekund, dokud LED dioda nezhasne.

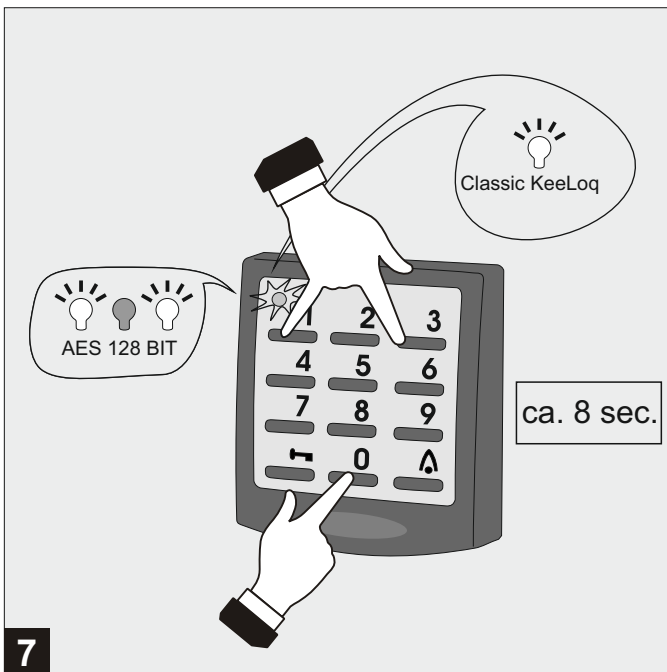
#### Ochrana kódu

Po zadání 5 chybných přístupových kódů nebude po dobu 20 sekund žádný přijat signál z žádného tlačítka.

Reservado el derecho a modificaciones!

Wijzigingen voorbehouden.!

Technické změny vyhrazeny!



## DE

### 7. Umschaltung der Codierung

Halten Sie die Tasten 1, 3 und 0 zusammen für ca. 8 Sekunden gedrückt, bis die LED erlischt, um die Verschlüsselung umzustellen.  
Werkseinstellung: Classic KeeLoq (64 Bit)

## EN

### 7. Changing the encryption

Keep the buttons 1, 3 and 0 pressed together for about 8 sec until the LED goes out, in order to change the coding.  
Default setting: Classic KeeLoq (64 Bit)

## FR

### 7. Commutation du codage

Pour modifier le cryptage, appuyez en même temps sur les touches 1, 3 et 0 pendant env. 8 secondes, jusqu'à que la LED s'éteigne.  
Réglage usine: Classic KeeLoq (64 Bit)

## ES

### 7. Cambiar la codificación

Para cambiar el cifrado, mantenga pulsadas las teclas 1, 3 y 0 durante aprox. 8 segundos hasta que se apague el LED.  
Configuración de fábrica: Classic KeeLoq (64 Bit)

## NL

### 7. Omschakeling van de codering

Houd de toetsen 1, 3 en 0 samen ca. 8 seconden lang ingedrukt totdat de LED dooft om de codering om te schakelen.  
Fabrieksinstelling: Classic KeeLoq (64 Bit)

## CS

### 7. Přepínání kódování

Chcete-li kódování změnit, podržte tlačítka 1, 3 a 0 společně po dobu asi 8 sekund, dokud LED dioda nezhasne.  
Tovární nastavení: Classic KeeLoq (64 Bit)

7

## DE EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TORMATIC, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## EN EU Declaration of Conformity

TORMATIC hereby declares that the type of radio equipment conforms to Directive 2014/53/EU. Please refer to the Internet for the full text of the EU Declaration of Conformity: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## FR Déclaration de conformité UE

Par la présente, TORMATIC déclare que le type d'installation radioélectrique se conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## NL EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart TORMATIC dat het radioapparaat type de richtlijn 2014/53/EU vervult. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op de volgende website beschikbaar: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## ES Declaración de conformidad UE

Por la presente TORMATIC declara que el tipo de sistema de radio cumple con la directiva 2014/53/EU. Una copia de la declaración de conformidad UE, está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## IT Dichiarazione di conformità UE

TORMATIC dichiara con la presente che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## PL Deklaracji zgodności CE

TORMATIC niniejszym poświadczam, że typ urządzenia radiowego odpowiada wytycznym 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności CE dostępny jest pod poniższym adresem internetowym: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## PT Declaração de conformidade CE

TORMATIC declara com isto, que o tipo de o equipamento de rádio está conforme com a directiva 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade CE poderá ser consultado no endereço: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## CS EU prohlášení o shodě

Tímto TORMATIC prohlašuje, že typ rádiového zařízení vyhovuje směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na následující internetové adrese: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## EL ΕΕ δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα δηλώνει η εταιρεία TORMATIC ότι ο τύπος της ραδιοεγκατάστασης ανταποκρίνεται στις διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ε.Ε. θα το βρείτε στην ακόλουθη διεύθυνση διαδικτύου: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## HU EK megfeleléségi nyilatkozat

A TORMATIC cég kijelenti, hogy ez a típusú rádióállomás megfelel a 2014/53/EU irányelvben foglaltaknak. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímen található: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## HR Izjava o usuglašenosti sa normama Evropske unije

TORMATIC ovime izjavljuje, da tip radio uređaja odgovara smjernici 2014/53/EU. Potpuni tekst EU-izjave suglasnosti stoji na raspolaganju na sljedećoj internetskoj adresi: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## SL EU-izjava o skladnosti

TORMATIC s tem izjavlja, da tip radijske naprave ustreza smernici 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na sledečem spletnem naslovu: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## DA EU-overensstemmelseserklæring

Herved erklærer TORMATIC, at denne radioudstyrstype er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internet-adresse: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## NO EU-konformitetserklæring

Herved forklarer TORMATIC, at funkanleggets type tilsvarer direktivene 2014/53/EU. Den fullstendige teksten av EF-konformitetserklæringen finnes på den følgende internetadressen: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## SV EU-Konformitetsförklaring

Härmed försäkras TORMATIC, att radioustrustningen motsvarar direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-konformitetsförklaring finns tillgänglig under följande internetadress: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten TORMATIC todistaa, että radiolaitetyypin vastaa direktiivillä 2014/53/EU. EU-yhdenmukaisuustodistuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## LT Europos Sąjungos atitikties deklaracija

Šiuo TORMATIC pareiškia, kad šis radijo įrangos tipas atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Pilnas EB - atitikties deklaracijos tekstas yra pteiktas šiuo interneto adresu: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## RU Свидетельство о соответствии ЕС

Настоящим TORMATIC заявляет, что тип радиоприбора соответствует директиве 2014/53/EU. Полный текст Заявления о соответствии требованиям ЕС выложен по следующему адресу в Интернет: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

## TR AB uygunluk belgesinin

İş bununla TORMATIC, telsiz cihaz tipinin 2014/53/AB Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder. AB uygunluk belgesinin tam metnini aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

Dirk Göbbling  
- Managing Director -

Dortmund, 26.11.2019

## TORMATIC

Eisenhüttenweg 6, D-44145 Dortmund  
[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

